

19:1 **ΤΟΤΕ ΟΥΝ ΕΛΑΒΕΝ Ο ΠΙΛΑΤΟΣ ΤΟΝ ΙΗΣΟΥΣ ΚΑΙ ΕΜΑΣΤΙΓΩΣΕΝ**
 tote oun lambanO ho pilatos ho iEsous kai mastigoO
 Adv Conj vi 2Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg
 then THEN GOT THE PILATE THE JESUS AND scourGES
 took scourgEs-him

1. Then Pilate therefore took Jesus, and scourged [him].

19:2 **ΚΑΙ ΟΙ ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙ ΠΛΕΞΑΝΤΕΣ ΣΤΕΦΑΝΟΝ ΕΞ ΑΚΑΝΘΩΝ**
 kai ho stratiOtEs plekO stephanos ek akantha
 Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m vp Aor Act Nom Pl m n_ Acc Sg m Prep n_ Gen Pl f
 AND THE WARriors BRAIDing WREATH OUT OF-POINT-FLOWERS
 soldiers of-thorns

2 And the soldiers platted a crown of thorns, and put [it] on his head, and they put on him a purple robe,

ΕΠΕΘΗΚΑΝ ΑΥΤΟΥ ΤΗ ΚΕΦΑΛΗ ΚΑΙ ΙΜΑΤΙΟΝ ΠΟΡΦΥΡΟΥΝ ΠΕΡΙΕΒΑΛΟΝ
 epitithEmi autos ho kephalE kai himation porphurous periballo
 vi Aor Act 3 Pl pp Gen Sg m t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f Conj n_ Acc Sg n a_ Acc Sg n vi 2Aor Act 3 Pl
 THEY-ON-PLACE OF-Him to-THE HEAD AND CLOAK PURPLE THEY-ABOUT-CAST (past)
 place-on-it OF-Him the with-cloak they-clothed

ΑΥΤΟΝ
 autos
 pp Acc Sg m
 Him

19:3 **ΚΑΙ ΗΡΧΟΝΤΟ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΕΛΕΓΟΝ ΧΑΙΡΕ Ο**
 kai erchomai pros autos kai legO chairO ho
 Conj vi impf midD/pasD 3 Pl Prep pp Acc Sg m Conj vi impf Act 3 Pl vm Pres Act 2 Sg t_ Nom Sg m
 AND THEY-CAME TOWARD Him AND THEY-said BE-JOYING THE
 said be-you-rejoicing !

3 And said, Hail, King of the Jews! and they smote him with their hands.

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΚΑΙ ΕΔΙΔΟσαν ΑΥΤΩ ΡΑΠΙΣΜΑΤΑ
 basileus ho ioudaios kai didOmi autos rhapsima
 n_ Nom Sg m t_ Gen Pl m a_ Gen Pl m Conj vi impf Act 3 Pl pp Dat Sg m n_ Acc Pl n
 KING OF-THE JUDA-ans AND THEY-GIVE to-Him SLAPS
 Jews give him

19:4 **ΚΑΙ ΕΞΗΛΘΕΝ ΠΑΛΙΝ ΕΞΩ Ο ΠΙΛΑΤΟΣ ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙΣ**
 kai exerchomai palin exO ho pilatos kai legO autos
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Adv Adv t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m
 AND OUT-CAME AGAIN OUT THE PILATE AND IS-sayING to-them
 came-out outside

4 Pilate therefore went forth again, and saith unto them, Behold, I bring him forth to you, that ye may know that I find no fault in him.

ΙΔΕ ΑΓΩ ΥΜΙΝ ΑΥΤΟΝ ΕΞΩ ΙΝΑ ΓΝΩΤΕ ΟΤΙ ΟΥΔΕΜΙΑΝ
 eidO agO humeis autos exO hina ginOskO hoti oudeis
 vm Aor Act 2 Sg vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl pp Acc Sg m Adv Conj vs 2Aor Act 2 Pl Conj a_ Acc Sg f
 BE-PERCEIVING I-AM-LEADING to-YOU^(P) Him OUT THAT YE-MAY-BE-KNOWING that NOT-YET-ONE
 lo ! to-ye outside that not-one

ΑΙΤΙΑΝ ΕΥΡΙΣΚΩ ΕΝ ΑΥΤΩ
 aitia heurisko en autos
 n_ Acc Sg f vi Pres Act 1 Sg Prep pp Dat Sg m
 cause I-AM-FINDING IN Him
 fault

19:5 **ΕΞΗΛΘΕΝ ΟΥΝ [[Ο]] Ο ΙΗΣΟΥΣ ΕΞΩ ΦΟΡΩΝ ΤΟΝ**
 exerchomai oun [[O]] O iEsous exO phoreO ho
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Adv vp Pres Act Nom Sg m t_ Acc Sg m
 OUT-CAME THEN THE JESUS OUT wearING THE
 came-out

5 Then came Jesus forth, wearing the crown of thorns, and the purple robe. And [Pilate] saith unto them, Behold the man!

ΑΚΑΝΘΙΝΟΝ ΣΤΕΦΑΝΟΝ ΚΑΙ ΤΟ ΠΟΡΦΥΡΟΥΝ ΙΜΑΤΙΟΝ ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙΣ
 akanthinos stephanos kai ho porphurous himation kai legO autos
 a_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Conj t_ Acc Sg n a_ Acc Sg n n_ Acc Sg n Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m
 POINT-FLOWERY WREATH AND THE PURPLE CLOAK AND he-IS-sayING to-them
 thorny

ΙΔΟΥ Ο ΑΝΘΡΩΠΟΣ
 idou ho anthrOpos
 vm 2Aor Act 2 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
 BE-PERCEIVING THE human
 lo !

19:6 **ΟΤΕ ΟΥΝ ΕΙΔΟΝ ΑΥΤΟΝ ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ ΚΑΙ ΟΙ ΥΠΗΡΕΤΑΙ**
 hote oun eidO autos ho archiereus kai ho hupEretEs
 Adv Conj vi 2Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m
 when THEN PERCEIVED Him THE chief-SACRED-ones AND THE subservients
 chief-priests deputies

6 When the chief priests therefore and officers saw him, they cried out, saying, Crucify [him], crucify [him]. Pilate saith unto them, Take ye him, and crucify [him]: for I find no fault in him.

ΕΚΡΑΥΓΑΣΑΝ ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΣΤΑΥΡΩσον ΣΤΑΥΡΩσον ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙΣ Ο
 kraugazo legO stauroO stauroO legO autos ho
 vi Aor Act 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m vm Aor Act 2 Sg vm Aor Act 2 Sg vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m t_ Nom Sg m
 THEY-clamor saying impale-YOU impale-YOU IS-sayING to-them THE
 crucify-you ! crucify-you !

ΠΙΛΑΤΟΣ **ΛΑΒΕΤΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΥΜΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΣΤΑΥΡΩΣΑΤΕ** **ΕΓΩ** **ΓΑΡ** **ΟΥΧ**
pilatos lambanO autos humeis kai stauroO egO gar ou
n_ Nom Sg m vm 2Aor Act 2 Pl pp Acc Sg m pp 2 Nom Pl Conj vm Aor Act 2 Pl pp 1 Nom Sg Conj Part Neg
PILATE **BE-GETTING** **Him** **YOU^(P)** **AND** **impale-YE** **I** **for** **NOT**
_____ **be-ye-taking !** _____ **ye** _____ **crucify-ye-him !** _____

ΕΥΡΙΣΚΩ **ΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΑΙΤΙΑΝ**
heuriskO en autos aitia
vi Pres Act 1 Sg Prep pp Dat Sg m n_ Acc Sg f
AM-FINDING **IN** **Him** **cause**
_____ **fault** _____

19:7 **ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΙ** **ΙΟΥΔΑΙΟΙ** **ΗΜΕΙΣ** **ΝΟΜΟΝ** **ΕΧΟΜΕΝ** **ΚΑΙ**
apokrinomai autos ho ioudaios hEmeis nomos echO kai
vi Aor midD 3 Pl pp Dat Sg m t_ Nom Pl m a_ Nom Pl m pp 1 Nom Pl n_ Acc Sg m vi Pres Act 1 Pl Conj
answerED **to-him** **THE** **JUDA-ans** **WE** **LAW** **ARE-HAVING** **AND**
_____ **him** _____ **Jews** _____

⁷ The Jews answered him, We have a law, and by our law he ought to die, because he made himself the Son of God.

ΚΑΤΑ **ΤΟΝ** **ΝΟΜΟΝ** **ΟΦΕΙΛΕΙ** **ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ** **ΟΤΙ** **ΥΙΟΝ** **ΘΕΟΥ**
kata ho nomos ophelOI apothnEskO hoti huioS theoS
Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg vn 2Aor Act Conj n_ Acc Sg m n_ Gen Sg m
according-to **THE** **LAW** **He-IS-OWING** **TO-BE-FROM-DYING** **that** **SON** **OF-God**
_____ **he-ought** _____ **to-be-dying** _____

ΕΑΥΤΟΝ **ΕΠΟΙΗΣΕΝ**
heautou poieO
pf 3 Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg
self **He-makes**
himself _____

19:8 **ΟΤΕ** **ΟΥΝ** **ΗΚΟΥΣΕΝ** **Ο** **ΠΙΛΑΤΟΣ** **ΤΟΥΤΟΝ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΜΑΛΛΟΝ**
hote oun akouO ho pilatos houtos ho logos mallon
Adv Conj vi Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pd Acc Sg m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Adv
when **THEN** **HEARS** **THE** **PILATE** **this** **THE** **saying** **RATHER**
_____ **the-more** _____

⁸ When Pilate therefore heard that saying, he was the more afraid;

ΕΦΟΒΗΘΗ
phobeO
vi Aor pasD 3 Sg
he-WAS-afraid

19:9 **ΚΑΙ** **ΕΙΣΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ** **ΠΑΛΙΝ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΤΩ**
kai eiserchomai eis ho praitOrion palin kai legO ho
Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n Adv Conj vi Pres Act 3 Sg t_ Dat Sg m
AND **he-INTO-CAME** **INTO** **THE** **PRETORIUM** **AGAIN** **AND** **IS-saying** **to-THE**
_____ **he-entered** _____

⁹ And went again into the judgment hall, and saith unto Jesus, Whence art thou? But Jesus gave him no answer.

ΙΗΣΟΥ **ΠΟΘΕΝ** **ΕΙ** **ΣΥ** **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΠΟΚΡΙΣΙΝ** **ΟΥΧ**
iEsous pothen eimi su ho de iEsous apokrisis ou
n_ Dat Sg m Adv Int vi Pres vxx 2 Sg pp 2 Nom Sg t_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m n_ Acc Sg f Part Neg
JESUS **?-WHICH-PLACE** **ARE** **YOU** **THE** **YET** **JESUS** **answer** **NOT**
_____ **whence ?** _____

ΕΔΩΚΕΝ **ΑΥΤΩ**
didOmi autos
vi Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m
GIVES **to-him**
_____ **him** _____

19:10 **ΛΕΓΕΙ** **ΟΥΝ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΠΙΛΑΤΟΣ** **ΕΜΟΙ** **ΟΥ** **ΛΑΛΕΙΣ**
legO oun autos ho pilatos egO ou laleO
vi Pres Act 3 Sg Conj pp Dat Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pp 1 Dat Sg Part Neg vi Pres Act 2 Sg
IS-saying **THEN** **to-Him** **THE** **PILATE** **to-ME** **NOT** **YOU-ARE-TALKING**
_____ **you-are-speaking** _____

¹⁰ Then saith Pilate unto him, Speakest thou not unto me? knowest thou not that I have power to crucify thee, and have power to release thee?

ΟΥΧ **ΟΙΔΑΣ** **ΟΤΙ** **ΕΞΟΥΣΙΑΝ** **ΕΧΩ** **ΑΠΟΛΥΣΑΙ** **ΣΕ** **ΚΑΙ**
ou eidO hoti exousia echO apoluO su kai
Part Neg vi Perf Act 2 Sg Conj n_ Acc Sg f vi Pres Act 1 Sg vn Aor Act pp 2 Acc Sg Conj
NOT **YOU-HAVE-PERCEIVED** **that** **authority** **I-AM-HAVING** **TO-FROM-LOOSE** **YOU** **AND**
_____ **you-are-aware** _____ **to-release** _____

ΕΞΟΥΣΙΑΝ **ΕΧΩ** **ΣΤΑΥΡΩΣΑΙ** **ΣΕ**
exousia echO stauroO su
n_ Acc Sg f echO vi Pres Act 1 Sg vn Aor Act pp 2 Acc Sg
authority **I-AM-HAVING** **TO-impale** **YOU**
_____ **to-crucify** _____

19:11 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΑΥΤΩ** **ΑΥΤΩ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΟΥΧ** **ΕΙΧΕΣ** **ΕΞΟΥΣΙΑΝ**
apokrinomai WH αυτω NA αυτω iEsous ou echO exousia
vi Aor midD 3 Sg pp Dat Sg m pp Dat Sg m n_ Nom Sg m Part Neg vi impf Act 2 Sg n_ Acc Sg f
answerED **to-him** **to-him** **JESUS** **NOT** **YOU-ARE-HAVING** **authority**
_____ **him** _____

¹¹ Jesus answered, Thou couldest have no power [at all] against me, except it were given thee from above: therefore he that delivered me

ΚΑΤ kata Prep DOWN against	ΕΜΟΥ egO pp 1 Gen Sg OF-ME me	ΟΥΔΕΜΙΑΝ oudeis a_ Acc Sg f NOT-YET-ONE any	ΕΙ ei Cond IF	ΜΗ mE Part Neg NO	ΗΝ eimi vi impf vxx 3 Sg WAS it-was	ΔΕΔΟΜΕΝΟΝ didOmi vp Perf Pas Nom Sg n HAVING-been-GIVEN	ΟΙ su pp 2 Dat Sg to-YOU	ΑΝΩΘΕΝ anOthen Adv UP-PLACE from-above
--	---	---	--------------------------------------	--	---	--	---	--

unto thee hath the greater sin.

ΔΙΑ dia Prep THRU because-of	ΤΟΥΤΟ houtos pd Acc Sg n this	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΠΑΡΑΔΟΥΣ paradidOmi vp 2Aor Act Nom Sg m one-BESIDE-GIVING one-giving-up	ΜΕ egO pp 1 Acc Sg ME	ΟΙ su pp 2 Dat Sg to-YOU	ΜΕΙΖΟΝΑ mega a_ Acc Sg f Cmp GREATer	ΑΜΑΡΤΙΑΝ hamartia n_ Acc Sg f missing sin
--	--	---	--	--	---	---	---

ΕΧΕΙ

echO

vi Pres Act 3 Sg

IS-HAVING

19:12 ΕΚ ek Prep OUT	ΤΟΥΤΟΥ houtos pd Gen Sg n OF-this	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΠΙΛΑΤΟΣ pilatos n_ Nom Sg m PILATE	ΕΖΗΤΕΙ zEteO vi impf Act 3 Sg SOUGHT	ΑΠΟΛΥΧΑΙ apoluO vn Aor Act TO-FROM-LOOSE to-release	ΑΥΤΟΝ autos pp Acc Sg m Him	ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΔΕ de Conj YET
---	--	---	---	---	---	--	--	---------------------------------------

12 And from thenceforth Pilate sought to release him: but the Jews cried out, saying, If thou let this man go, thou art not Caesar's friend: whosoever maketh himself a king speaketh against Caesar.

ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaios a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews	ΕΚΡΑΥΓΑΣΑΝ kraugazO vi Aor Act 3 Pl clamor	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legO vp Pres Act Nom Pl m sayING	ΕΑΝ ean Cond IF-EVER	ΤΟΥΤΟΝ houtos pd Acc Sg m this-One this-man	ΑΠΟΛΥΧΗC apoluO vs Aor Act 2 Sg YOU-SHOULD-BE-FROM-LOOSING you-should-be-releasing
---	---	--	---	---	--

ΟΥΚ ou Part Neg NOT	ΕΙ eimi vi Pres vxx 2 Sg YOU-ARE	ΦΙΛΟΣ philos a_ Nom Sg m FOND-one friend	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m OF-THE	ΚΑΙΣΑΡΟΣ kaisar n_ Gen Sg m CEASAR Caesar	ΠΑΣ pas a_ Nom Sg m EVERY	Ο ho t_ Nom Sg m THE-one the-one	ΒΑΣΙΛΕΑ basileus n_ Acc Sg m KING
--	---	--	--	---	--	--	--

ΕΑΥΤΟΝ heautou pf 3 Acc Sg m self himself	ΠΟΙΩΝ poieO vp Pres Act Nom Sg m makING	ΑΝΤΙΛΕΓΕΙ antilegO vi Pres Act 3 Sg IS-contradictING	ΤΩ ho t_ Dat Sg m to-THE the	ΚΑΙΣΑΡΙ kaisar n_ Dat Sg m CEASAR Caesar
---	--	---	--	--

19:13 Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΟΥΝ oun Conj THEN	ΠΙΛΑΤΟΣ pilatos n_ Nom Sg m PILATE	ΑΚΟΥΣΑC akouO vp Aor Act Nom Sg m HEARING	ΤΩΝ ho t_ Gen Pl m OF-THE the	ΛΟΓΩΝ logos n_ Gen Pl m sayings words	ΤΟΥΤΩΝ houtos pd Gen Pl m these	ΗΓΑΓΕΝ agO vi 2Aor Act 3 Sg LED
---	--	---	--	---	---	--	--

13 When Pilate therefore heard that saying, he brought Jesus forth, and sat down in the judgment seat in a place that is called the Pavement, but in the Hebrew, Gabbatha.

ΕΞΩ exO Adv OUT outside	ΤΟΝ ho t_ Acc Sg m THE	ΙΗΣΟΥΝ iEsous n_ Acc Sg m JESUS	ΚΑΙ kai Conj AND	ΕΚΑΘΙCΕΝ kathizO vi Aor Act 3 Sg he-is-seated is-seated	ΕΠΙ epi Prep ON	ΒΗΜΑΤΟC bEma n_ Gen Sg n platform dais	ΕΙC eis Prep INTO	ΤΟΠΟΝ topos n_ Acc Sg m PLACE	ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ legO vp Pres Pas Acc Sg m belING-said
---	---	--	---	---	--	--	--	--	--

ΛΙΘΟCΤΡΩΤΟΝ lithostrOton a_ Acc Sg n STONE-STREW Pavement	ΕΒΡΑΙCΤΙ hebraisti Adv to-HEBREW in-Hebrew	ΔΕ de Conj YET	ΓΑΒΒΑΘΑ gabbatha ni proper GABBATHA
---	--	---------------------------------------	--

19:14 ΗΝ eimi vi impf vxx 3 Sg WAS it-was	ΔΕ de Conj YET	ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ paraskeuE n_ Nom Sg f preparation	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m OF-THE	ΠΑΣΧΑ pascha Aramaic PASSOVER	ΩΡΑ hOra n_ Nom Sg f HOUR	ΗΝ eimi vi impf vxx 3 Sg WAS	ΩC hOs Adv AS	ΕΚΤΗ hektos a_ Nom Sg f SIXth about
---	---------------------------------------	--	--	--	--	---	--------------------------------------	---

14 And it was the preparation of the passover, and about the sixth hour: and he saith unto the Jews, Behold your King!

ΚΑΙ kai Conj AND	ΛΕΓΕΙ legO vi Pres Act 3 Sg he-IS-sayING	ΤΟΙC ho t_ Dat Pl m to-THE	ΙΟΥΔΑΙΟΙC ioudaios a_ Dat Pl m JUDA-ans Jews	ΙΔΕ eidO vm Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΒΑΣΙΛΕΥC basileus n_ Nom Sg m KING	ΥΜΩΝ humeis pp 2 Gen Pl OF-YOU^(P) of-ye
---	---	---	--	---	---	---	--

19:15 ΕΚΡΑΥΓΑΣΑΝ kraugazO vi Aor Act 3 Pl clamor	ΟΥΝ oun Conj THEN	ΕΚΕΙΝΟΙ ekeinos pd Nom Pl m those those-ones	ΑΡΟΝ airO vm Aor Act 2 Sg LIFT-YOU take-away-you !	ΑΡΟΝ airO vm Aor Act 2 Sg LIFT-YOU take-away-you !	CΤΑΥΡΩCΟΝ stauroO vm Aor Act 2 Sg impale-YOU crucify-you !	ΑΥΤΟΝ autos pp Acc Sg m Him
---	--	--	--	--	--	--

15 But they cried out, Away with [him], away with [him], crucify him. Pilate saith unto them, Shall I crucify your King? The chief priests answered, We have no king but Caesar.

ΛΕΓΕΙ legO vi Pres Act 3 Sg IS-saying	ΑΥΤΟΙC autos pp Dat Pl m to-them	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΠΙΛΑΤΟC pilatos n_ Nom Sg m PILATE	ΤΟΝ ho t_ Acc Sg m THE	ΒΑΣΙΛΕΑ basileus n_ Acc Sg m KING	ΥΜΩΝ humeis pp 2 Gen Pl OF-YOU^(P) of-ye	CΤΑΥΡΩCΩ stauroO vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-impalling I-shall-be-crucifying
--	---	---	---	---	--	--	---

ΑΠΕΚΡΙΘΗCΑΝ ΟΙ	ΑΡΧΙΕΡΕΙC	ΟΥΚ	ΕΧΟΜΕΝ	ΒΑΣΙΛΕΑ ΕΙ ΜΗ
apokrinomai vi Aor midD 3 Pl answerED	ho t_ Nom Pl m THE	archiereus n_ Nom Pl m chief-SACRED-ones NOT chief-priests	ou Part Neg Part Neg WE-ARE-HAVING	echO vi Pres Act 1 Pl n_ Acc Sg m basileus Cond IF mE Part Neg NO

ΚΑΙ CΑΡΑ

kaisar
n_ Acc Sg m
CAESAR

19:16	ΤΟΤΕ ΟΥΝ ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ ΑΥΤΟΝ ΑΥΤΟΙC ΙΝΑ CΤΑΥΡΩΘΗ						
tote Adv then	oun Conj THEN	paradidOmī vi Aor Act 3 Sg he-BESIDE-GIVES he-gives-up	autos pf 3 Dat Sg m Him	autos pp Acc Sg m Him	autos pp Dat Pl m to-them	hina Conj THAT	stauroO vi 2Aor Act 3 Sg He-MAY-BE-BEING-impalED he-may-be-being-crucified

16 . Then delivered he him therefore unto them to be crucified. And they took Jesus, and led [him] away.

ΠΑΡΕΛΑΒΟΝ ΟΥΝ ΤΟΝ ΙΗCΟΥΝ			
paralambanO vi 2Aor Act 3 Pl THEY-BESIDE-GOT they-took-along	oun Conj THEN	ho t_ Acc Sg m THE	iEsous n_ Acc Sg m JESUS

19:17	ΚΑΙ ΒΑCΤΑΖΩΝ ΕΑΥΤΩ ΤΟΝ CΤΑΥΡΟΝ ΕΞΗΛΘΕΝ ΕΙC ΤΟΝ						
kai Conj AND	bastazO vp Pres Act Nom Sg m BEARING	heautou t_ Acc Sg m to-Self himself	ho t_ Acc Sg m THE	stauros n_ Acc Sg m pale cross	exerchomai vi 2Aor Act 3 Sg He-OUT-CAME he-came-out	eis Prep INTO	ho t_ Acc Sg m THE

17 And he bearing his cross went forth into a place called [the place] of a skull, which is called in the Hebrew Golgotha:

ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ ΚΡΑΝΙΟΥ ΤΟΠΟΝ Ο ΛΕΓΕΤΑΙ ΕΒΡΑΙCΤΙ ΓΟΛΓΟΘΑ						
legO vp Pres Pas Acc Sg m beING-said	kranion n_ Gen Sg n OF-SKULL	topos n_ Acc Sg m PLACE	hos pr Nom Sg n WHICH	legO vi Pres Pas 3 Sg IS-beING-said	hebraisti Adv to-HEBREW in-Hebrew	golgotha n_ Acc Sg f GOLGOTHA

19:18	ΟΠΟΥ ΑΥΤΟΝ ΕCΤΑΥΡΩCΑΝ ΚΑΙ ΜΕΤ ΑΥΤΟΥ ΑΛΛΟΥC ΔΥΟ ΕΝΤΕΥΘΕΝ							
hopou Adv THE-?-where where ⁹	autos pp Acc Sg m Him	stauroO vi Aor Act 3 Pl THEY-impale they-crucify	kai Conj AND	meta Prep WITH	autos pp Gen Sg m Him	allos a_ Acc Pl m others	duo ni numeral TWO	enteuthen Adv hence

18 Where they crucified him, and two other with him, on either side one, and Jesus in the midst.

ΚΑΙ ΕΝΤΕΥΘΕΝ ΜΕCΟΝ ΔΕ ΤΟΝ ΙΗCΟΥΝ					
kai Conj AND	enteuthen Adv hence	mesos a_ Acc Sg n MIDst	de Conj YET	ho t_ Acc Sg m THE	iEsous n_ Acc Sg m JESUS

19:19	ΕΓΡΑΨΕΝ ΔΕ ΚΑΙ ΤΙΤΛΟΝ Ο ΠΙΛΑΤΟC ΚΑΙ ΕΘΗΚΕΝ ΕΠΙ ΤΟΥ								
graphO vi Aor Act 3 Sg WRITES	de Conj YET	kai Conj AND	titlos n_ Acc Sg m TITLE	ho t_ Nom Sg m THE	pilatos n_ Nom Sg m PILATE	kai Conj AND	tithEmi vi Aor Act 3 Sg places-it	epi Prep ON	ho t_ Gen Sg m THE

19 . And Pilate wrote a title, and put [it] on the cross. And the writing was, JESUS OF NAZARETH THE KING OF THE JEWS.

CΤΑΥΡΟΥ ΗΝ ΔΕ ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ ΙΗCΟΥC Ο ΝΑΖΩΡΑΙΟC Ο							
stauros n_ Gen Sg m pale cross	hē vi impf vxx 3 Sg WAS	de Conj YET	graphO vp Perf Pas Nom Sg n HAVING-been-WRITTEN	iEsous n_ Nom Sg m JESUS	ho t_ Nom Sg m THE	nazOraios n_ Nom Sg m NAZARENE	ho t_ Nom Sg m THE

ΒΑΣΙΛΕΥC ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ		
basileus n_ Nom Sg m KING	ho t_ Gen Pl m OF-THE	ioudaios a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews

19:20	ΤΟΥΤΟΝ ΟΥΝ ΤΟΝ ΤΙΤΛΟΝ ΠΟΛΛΟΙ ΑΝΕΓΝΩCΑΝ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΟΤΙ							
houtos pd Acc Sg m this	oun Conj THEN	ho t_ Acc Sg m THE	titlos n_ Acc Sg m TITLE	polus a_ Nom Pl m MANY	anaginOskO vi 2Aor Act 3 Pl read	ho t_ Gen Pl m OF-THE	ioudaios a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews	hoti Conj that

20 This title then read many of the Jews: for the place where Jesus was crucified was nigh to the city: and it was written in Hebrew, [and] Greek, [and] Latin.

ΕΓΓΥC ΗΝ Ο ΤΟΠΟC ΤΗC ΠΟΛΕΩC ΟΠΟΥ ΕCΤΑΥΡΩΘΗ							
eggus Adv NEAR	hē vi impf vxx 3 Sg WAS	ho t_ Nom Sg m THE	topos n_ Nom Sg m PLACE	ho t_ Gen Sg f OF-THE the	polis n_ Gen Sg f city	hopou Adv THE-?-where where ⁹	stauroO vi Aor Pas 3 Sg WAS-impalED was-crucified

Ο ΙΗCΟΥC ΚΑΙ ΗΝ ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ ΕΒΡΑΙCΤΙ ΡΩΜΑΙCΤΙ ΕΛΛΗΝΙCΤΙ							
ho t_ Nom Sg m THE	iEsous n_ Nom Sg m JESUS	kai Conj AND	hē vi impf vxx 3 Sg WAS it-was	graphO vp Perf Pas Nom Sg n HAVING-been-WRITTEN	hebraisti Adv to-HEBREW in-Hebrew	rhOmaisti Adv to-ROMISTIC in-Latin	hellEnisti Adv to-GREEK in-Greek

19:21	ΕΛΕΓΟΝ legO vi impf Act 3 Pl said	ΟΥΝ oun Conj THEN	ΤΩ ho t_ Dat Sg m to-THE	ΠΙΛΑΤΩ pilatos n_ Dat Sg m PILATE	ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ archieurus n_ Nom Pl m chief-SACRED-ones chief-priests	ΤΩΝ ho t_ Gen Pl m OF-THE	ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaios a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews		
	ΜΗ mE Part Neg NO	ΓΡΑΦΕ graphO vm Pres Act 2 Sg YOU-BE-WRITING be-you-writing !	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΒΑΣΙΛΕΥΣ basileus n_ Nom Sg m KING	ΤΩΝ ho t_ Gen Pl m OF-THE	ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaios a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews	ΑΛΛΑ alla Conj but	ΟΤΙ hoti Conj that	ΕΚΕΙΝΟΣ ekeinos pd Nom Sg m that-one that-one	
	ΕΙΠΕΝ legO vi 2Aor Act 3 Sg said	ΒΑΣΙΛΕΥΣ basileus n_ Nom Sg m KING	ΤΩΝ ho t_ Gen Pl m OF-THE	ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaios a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews	ΕΙΜΙ eimi vi Pres vxx 1 Sg I-AM	ΕΙΜΙ eimi vi Pres vxx 1 Sg I-AM	ΤΩΝ ho t_ Gen Pl m OF-THE	ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaios a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews		
19:22	ΑΠΕΚΡΙΘΗ apokrinomai vi Aor midD 3 Sg answered	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΠΙΛΑΤΟΣ pilatos n_ Nom Sg m PILATE	Ο hos pr Acc Sg n WHICH	ΓΕΓΡΑΦΑ graphO vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-WRITTEN	ΓΕΓΡΑΦΑ graphO vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-WRITTEN				
19:23	ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΟΥΝ oun Conj THEN	ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙ stratiOtes n_ Nom Pl m WARriors soldiers	ΟΤΕ hote Adv when	ΕΣΤΑΥΡΩΣΑΝ stauroO vi Aor Act 3 Pl THEY-impale they-crucify	ΤΟΝ ho t_ Acc Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous n_ Acc Sg m JESUS	ΕΛΑΒΟΝ lambanO vi 2Aor Act 3 Pl GOT took		
	ΤΑ ho t_ Acc Pl n THE	ΙΜΑΤΙΑ himation n_ Acc Pl n GARMENTS	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-Him	ΚΑΙ kai Conj AND	ΕΠΟΙΗΣΑΝ poieO vi Aor Act 3 Pl THEY-make make	ΤΕΣΣΑΡΑ tessares n_ Acc Pl n FOUR	ΜΕΡΗ meros n_ Acc Pl n PARTS	ΕΚΑΣΤΩ hekastos a_ Dat Sg m to-EACH	ΣΤΡΑΤΙΩΤΗ stratiOtes n_ Dat Sg m WARrior soldier	
	ΜΕΡΟΣ meros n_ Nom Sg n PART	ΚΑΙ kai Conj AND	ΤΟΝ ho t_ Acc Sg m THE	ΧΙΤΩΝΑ chiton n_ Acc Sg m TUNIC	ΗΝ eimi vi impf vxx 3 Sg WAS	ΔΕ de Conj YET	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΧΙΤΩΝ chiton n_ Nom Sg m TUNIC	ΑΡΑΦΟΣ araphos a_ Nom Sg m UN-SEWED seamless	ΕΚ ek Prep OUT
	ΤΩΝ ho t_ Gen Pl m OF-THE	ΑΝΩΘΕΝ anOthen Adv above	ΥΦΑΝΤΟΣ huphantos a_ Nom Sg m WOVEN	ΔΙ dia Prep THRU	ΟΛΟΥ holos a_ Gen Sg m WHOLE					
19:24	ΕΙΠΑΝ legO vi 2Aor Act 3 Pl THEY-say	ΟΥΝ oun Conj THEN	ΠΡΟΣ pros Prep TOWARD	ΑΛΛΗΛΟΥΣ allelOus pc Acc Pl m one-another	ΜΗ mE Part Neg NO	ΣΧΙΣΩΜΕΝ schizo vs Aor Act 1 Pl WE-SHOULD-BE-SPLITTING we-should-be-rending	ΑΥΤΟΝ autos pp Acc Sg m it himit	ΑΛΛΑ alla Conj but		
	ΛΑΧΩΜΕΝ lagchanO vs 2Aor Act 1 Pl WE-MAY-BE-CHANCING-ON we-may-be-taking-chances	ΠΕΡΙ peri Prep ABOUT	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m it concerning	ΤΙΝΟΣ tis pi Gen Sg m OF-ANY of-whom ?	ΕΣΤΑΙ eimi vi Fut vxx 3 Sg it-SHALL-BE	ΙΝΑ hina Conj THAT	Η ho t_ Nom Sg f THE	ΓΡΑΦΗ graphE n_ Nom Sg f WRITing scripture		
	ΠΛΗΡΩΘΗ pleroO vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled	Η ho t_ Nom Sg f THE	ΛΕΓΟΥΣΑ legO vp Pres Act Nom Sg f sayING	ΔΙΕΜΕΡΙΣΑΝΤΟ diamerizo vi Aor Mid 3 Pl THEY-THRU-PART they-divide	ΤΑ ho t_ Acc Pl n THE	ΙΜΑΤΙΑ himation n_ Acc Pl n GARMENTS				
	ΜΟΥ ego pp 1 Gen Sg OF-ME	ΕΑΥΤΟΙΣ heautou pf 3 Dat Pl m to-selves to-themselves	ΚΑΙ kai Conj AND	ΕΠΙ epi Prep ON	ΤΟΝ ho t_ Acc Sg m THE	ΙΜΑΤΙΣΜΟΝ himatismos n_ Acc Sg m GARMENing vesture	ΜΟΥ ego pp 1 Gen Sg OF-ME	ΕΒΑΛΟΝ ballO vi 2Aor Act 3 Pl THEY-CAST (past) they-cast(past)	ΚΛΗΡΟΝ kleros n_ Acc Sg m LOT	
	ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΜΕΝ men Part INDEED	ΟΥΝ oun Conj THEN	ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙ stratiOtes n_ Nom Pl m WARriors soldiers	ΤΑΥΤΑ houtos pd Acc Pl n these these-things	ΕΠΟΙΗΣΑΝ poieO vi Aor Act 3 Pl DO				
19:25	ΕΙΣΤΗΚΕΙΑΝ histEmi vi Plup Act 3 Pl HAD-STOOD there-stood	ΔΕ de Conj YET	ΠΑΡΑ para Prep BESIDE	ΤΩ ho t_ Dat Sg m THE	ΣΤΑΥΡΩ stauros n_ Dat Sg m pale cross	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m OF-THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous n_ Gen Sg m JESUS	Η ho t_ Nom Sg f THE	ΜΗΤΗΡ mEtEr n_ Nom Sg f MOTHER	

21 Then said the chief priests of the Jews to Pilate, Write not, The King of the Jews; but that he said, I am King of the Jews.

22 Pilate answered, What I have written I have written.

23 Then the soldiers, when they had crucified Jesus, took his garments, and made four parts, to every soldier a part; and also [his] coat: now the coat was without seam, woven from the top throughout.

24 They said therefore among themselves, Let us not rend it, but cast lots for it, whose it shall be: that the scripture might be fulfilled, which saith, They parted my raiment among them, and for my vesture they did cast lots. These things therefore the soldiers did.

25 Now there stood by the cross of Jesus his mother, and his mother's sister, Mary the [wife] of Cleophas, and Mary Magdalene.

ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ Η ΑΔΕΛΦΗ ΤΗΣ ΜΗΤΡΟΣ ΑΥΤΟΥ ΜΑΡΙΑ Η
 autos kai ho adelphE ho mEtEr autos maria ho
 pp Gen Sg m Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f pp Gen Sg m n_ Nom Sg f t_ Nom Sg f
 OF-Him AND THE sister OF-THE MOTHER OF-Him MARY THE

ΤΟΥ ΚΛΩΠΑ ΚΑΙ ΜΑΡΙΑ Η ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ
 ho klopas kai maria ho magdalEnE
 t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj n_ Nom Sg f t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f
 OF-THE CLOPAS AND MARY THE MAGDALENE

19:26 ΙΗΣΟΥΣ ΟΥΝ ΙΔΩΝ ΤΗΝ ΜΗΤΕΡΑ ΚΑΙ ΤΟΝ ΜΑΘΗΤΗΝ
 iEsous oun eidO ho mEtEr kai ho mathEtEs
 n_ Nom Sg m Conj vp 2Aor Act Nom Sg m t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Conj t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
 JESUS THEN PERCEIVING THE MOTHER AND THE LEARNer disciple

26 When Jesus therefore saw his mother, and the disciple standing by, whom he loved, he saith unto his mother, Woman, behold thy son!

ΠΑΡΕΣΤΩΤΑ ΟΝ ΗΓΑΠΑ ΛΕΓΕΙ ΤΗ ΜΗΤΡΙ ΓΥΝΑΙ
 paristEmi hos agapaO legO ho mEtEr gunE
 vp Perf Act Acc Sg m Con pr Acc Sg m vi impf Act 3 Sg vi Pres Act 3 Sg t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f n_ Voc Sg f
 HAVING-BESIDE-STOOD WHOM He-LOVED IS-sayiNG to-THE MOTHER WOMAN !
 standing-by

ΙΔΕ Ο ΥΙΟΣ ΟΥ
 eidO ho huios su
 vm Aor Act 2 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pp 2 Gen Sg
 BE-PERCEIVING THE SON OF-YOU
 lo !

19:27 ΕΙΤΑ ΛΕΓΕΙ ΤΩ ΜΑΘΗΤΗ ΙΔΕ Η ΜΗΤΗΡ ΟΥ
 eita legO ho mathEtEs eidO ho mEtEr su
 Adv vi Pres Act 3 Sg t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m vm Aor Act 2 Sg t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f pp 2 Gen Sg
 THEREAFTER He-IS-sayiNG to-THE LEARNer BE-PERCEIVING THE MOTHER OF-YOU
 disciple lo !

27 Then saith he to the disciple, Behold thy mother! And from that hour that disciple took her unto his own [home].

ΚΑΙ ΑΠ ΕΚΕΙΝΗΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΕΛΑΒΕΝ Ο ΜΑΘΗΤΗΣ ΑΥΤΗΝ ΕΙΣ
 kai apo ekeinos ho hOra lambanO ho mathEtEs autos eis
 Conj Prep pd Gen Sg f t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f vi 2Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pp Acc Sg f Prep
 AND FROM that THE HOUR GOT THE LEARNer her INTO
 took disciple

ΤΑ ΙΔΙΑ
 ho idios
 t_ Acc Pl n a_ Acc Pl n
 THE OWN
 own^(p)

19:28 ΜΕΤΑ ΤΟΥΤΟ ΕΙΔΩΣ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΟΤΙ ΗΔΗ ΠΑΝΤΑ
 meta houtos eidO ho iEsous hoti EdE pas
 Prep pd Acc Sg n vp Perf Act Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj Adv a_ Nom Pl n
 after this HAVING-PERCEIVED THE JESUS that ALREADY ALL
 being-aware

28 After this, Jesus knowing that all things were now accomplished, that the scripture might be fulfilled, saith, I thirst.

ΤΕΤΕΛΕΣΤΑΙ ΙΝΑ ΤΕΛΕΙΩΘΗ Η ΓΡΑΦΗ ΛΕΓΕΙ ΔΙΨΩ
 teleO hina teleioO ho graphE legO dipsaO
 vi Perf Pas 3 Sg Conj vs Aor Pas 3 Sg t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f vi Pres Act 3 Sg vi Pres Act 1 Sg Con
 HAS-been-FINISHED THAT MAY-BE-BEING-maturED THE WRITing He-IS-sayiNG I-AM-THIRSTING
 has-been-accomplished may-be-being-perfected scripture is-saying

19:29 ΣΚΕΥΟΣ ΕΚΕΙΤΟ ΟΞΟΥΣ ΜΕΣΤΟΝ ΣΠΟΓΓΟΝ ΟΥΝ ΜΕΣΤΟΝ ΤΟΥ
 skeuos keimai oxos mestos spoggos oun mestos ho
 n_ Nom Sg n vi impf midD/pasD 3 Sg n_ Gen Sg n a_ Nom Sg n n_ Acc Sg m Conj a_ Nom Sg n t_ Gen Sg n
 INSTRUMENT LAY OF-vinegar DISTENDED SPONGE THEN DISTENDED OF-THE
 vessel

29 Now there was set a vessel full of vinegar: and they filled a sponge with vinegar, and put [it] upon hyssop, and put [it] to his mouth.

ΟΞΟΥΣ ΥΣΣΩΠΩ ΠΕΡΙΘΕΝΤΕΣ ΠΡΟΧΗΝΕΓΚΑΝ ΑΥΤΟΥ ΤΩ ΣΤΟΜΑΤΙ
 oxos hussOpas peritithEmi prospheO autos ho stoma
 n_ Gen Sg n n_ Dat Sg m vp 2Aor Act Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl pp Gen Sg m t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n
 vinegar to-HYSSOP ABOUT-PLACING THEY-TOWARD-CARRY OF-SAME to-THE MOUTH
 ones-sticking-on they-carry-it-toward of-him the

19:30 ΟΤΕ ΟΥΝ ΕΛΑΒΕΝ ΤΟ ΟΞΟΣ [Ο] ΙΗΣΟΥΣ ΕΙΠΕΝ
 hote oun lambanO ho oxos ho iEsous legO
 Adv Conj vi 2Aor Act 3 Sg t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n ho t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg
 when THEN GOT THE vinegar THE THE JESUS He-said
 took

30 When Jesus therefore had received the vinegar, he said, It is finished: and he bowed his head, and gave up the ghost.

ΤΕΤΕΛΕΣΤΑΙ ΚΑΙ ΚΛΙΝΑΣ ΤΗΝ ΚΕΦΑΛΗΝ ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ ΤΟ
 teleO kai klinO ho kephalE paradidOmi ho
 vi Perf Pas 3 Sg Conj vp Aor Act Nom Sg m t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f vi Aor Act 3 Sg t_ Acc Sg n
 it-HAS-been-FINISHED AND deCLINing THE HEAD He-BESIDE-GIVES THE
 it-has-been-accomplished reclining he-gives-up

ΠΝΕΥΜΑ

pneuma
n_ Acc Sg n
spirit

19:31 **ΟΙ ΟΥΝ ΙΟΥΔΑΙΟΙ ΕΠΕΙ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΗΝ ΙΝΑ ΜΗ**
ho oun ioudaios epei paraskeuE eimi hina mE
t_ Nom Pl m Conj a_ Nom Pl m Conj n_ Nom Sg f vi impf vxx 3 Sg Conj Part Neg
THE THEN JUDA-ans SINCE PREPARATION IT-WAS THAT NO

31 . The Jews therefore, because it was the preparation, that the bodies should not remain upon the cross on the sabbath day, (for that sabbath day was an high day,) besought Pilate that their legs might be broken, and [that] they might be taken away.

ΜΕΙΝΗ ΕΠΙ ΤΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ ΤΑ ΣΩΜΑΤΑ ΕΝ ΤΩ ΣΑΒΒΑΤΩ
menO epi ho stauros ho sOma en ho sabbaton
vs Aor Act 3 Sg Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m t_ Nom Pl n n_ Nom Pl n Prep t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n
SHOULD-BE-REMAINING ON THE PALE THE BODIES IN THE SABBATH
pale
cross

ΗΝ ΓΑΡ ΜΕΓΑΛΗ Η ΗΜΕΡΑ ΕΚΕΙΝΟΥ ΤΟΥ ΣΑΒΒΑΤΟΥ ΗΡΩΘΗΣΑΝ
eimi gar mega ho hEmera ekeinos ho sabbaton erOtaO
vi impf vxx 3 Sg Conj a_ Nom Sg f t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f pd Gen Sg n t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n vi Aor Act 3 Pl
WAS FOR GREAT THE DAY OF-that THE SABBATH THEY-ask
ask

ΤΟΝ ΠΙΛΑΤΟΝ ΙΝΑ ΚΑΤΕΛΓΩΣΙΝ ΑΥΤΩΝ ΤΑ ΣΚΕΛΗ ΚΑΙ
ho pilatos hina katagnumi autos ho skelos kai
t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Conj vs 2Aor Pas 3 Pl pp Gen Pl m t_ Nom Pl n n_ Nom Pl n Conj
THE PILATE THAT THEY-MAY-BE-DOWN-FRACTURING OF-them THE LEGS AND
they-may-be-fracturing

ΑΡΘΩΣΙΝ

airO
vs Aor Pas 3 Pl
THEY-MAY-BE-BEING-LIFTED
they-may-be-being-taken-away

19:32 **ΗΛΘΟΝ ΟΥΝ ΟΙ ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙ ΚΑΙ ΤΟΥ ΜΕΝ ΠΡΩΤΟΥ**
erchomai oun ho stratiOtes kai ho men prOtos
vi 2Aor Act 3 Pl Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m Conj t_ Gen Sg m Part a_ Gen Sg m
CAME THEN THE WARRIORS AND OF-THE INDEED BEFORE-most
soldiers first-one

32 Then came the soldiers, and brake the legs of the first, and of the other which was crucified with him.

ΚΑΤΕΑΣΑΝ ΤΑ ΣΚΕΛΗ ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΛΛΟΥ ΤΟΥ
katagnumi ho skelos kai ho allos ho
vi Aor Act 3 Pl t_ Acc Pl n n_ Acc Pl n Conj t_ Gen Sg m a_ Gen Sg m t_ Gen Sg m
THEY-DOWN-FRACTURE THE LEGS AND OF-THE OTHER OF-THE
fracture other-one the

ΣΥΣΤΑΥΡΩΘΕΝΤΟΣ ΑΥΤΩ

sustauroO autos
vp Aor Pas Gen Sg m pp Dat Sg m
BEING-TOGETHER-impaled to-Him
being-crucified-together-with him

19:33 **ΕΠΙ ΔΕ ΤΟΝ ΙΗΣΟΥΝ ΕΛΘΟΝΤΕΣ ΩΣ ΕΙΔΟΝ ΗΔΗ ΑΥΤΟΝ**
epi de ho iEsous erchomai hOs eidO EdE autos
Prep Conj t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m vp 2Aor Act Nom Pl m Adv vi 2Aor Act 3 Pl Adv pp Acc Sg m
ON YET THE JESUS COMING AS THEY-PERCEIVED ALREADY Him

33 But when they came to Jesus, and saw that he was dead already, they brake not his legs:

ΤΕΘΗΚΟΤΑ ΟΥ ΚΑΤΕΑΣΑΝ ΑΥΤΟΥ ΤΑ ΣΚΕΛΗ
thnEskO ou katagnumi autos ho skelos
vp Perf Act Acc Sg m Part Neg vi Aor Act 3 Pl pp Gen Sg m t_ Acc Pl n n_ Acc Pl n
HAVING-DIED NOT THEY-DOWN-FRACTURE OF-Him THE LEGS
they-fracture

19:34 **ΑΛΛ ΕΙΣ ΤΩΝ ΣΤΡΑΤΙΩΤΩΝ ΛΟΓΧΗ ΑΥΤΟΥ ΤΗΝ ΠΛΕΥΡΑΝ**
alla heis ho stratiOtes logchE autos ho pleura
Conj n_ Nom Sg m t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m n_ Dat Sg f pp Gen Sg m t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f
BUT ONE OF-THE WARRIORS TO-lance-head OF-Him THE SIDE
soldiers

34 But one of the soldiers with a spear pierced his side, and forthwith came there out blood and water.

ΕΝΥΣΕΝ ΚΑΙ ΕΞΗΛΘΕΝ ΕΥΘΥΣ ΑΙΜΑ ΚΑΙ ΥΔΩΡ
nussO kai exerchomai euthus haima kai hudOr
vi Aor Act 3 Sg Conj vi 2Aor Act 3 Sg Adv n_ Nom Sg n Conj n_ Nom Sg n
PUNCTURES AND OUT-CAME STRAIGHTWAY BLOOD AND WATER
pierces came-out

19:35 **ΚΑΙ Ο ΩΡΑΚΩΣ ΜΕΜΑΡΤΥΡΗΚΕΝ ΚΑΙ ΑΛΗΘΙΝΗ ΑΥΤΟΥ**
kai ho horaO martureO kai alEthinos autos
Conj t_ Nom Sg m vp Perf Act Nom Sg m Att vi Perf Act 3 Sg Conj a_ Nom Sg f pp Gen Sg m
AND THE ONE-HAVING-SEEN HAS-witnessED AND TRUE OF-him
one-having-seen has-testified

35 And he that saw [it] bare record, and his record is true: and he knoweth that he saith true, that ye might believe.

ΕΣΤΙΝ Η ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΚΑΙ ΕΚΕΙΝΟΣ ΟΙΔΕΝ ΟΤΙ ΑΛΗΘΗ ΛΕΓΕΙ
 eimi ho marturia kai ekeinos eidO hoti alEthEs legO
 vi Pres vxx 3 Sg t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f Conj pd Nom Sg m vi Perf Act 3 Sg Conj a_ Acc Pl n vi Pres Act 3 Sg
IS THE witness AND that-one HAS-PERCEIVED that TRUE he-IS-sayING
 testimony that-one is-aware truth he-is-telling

ΙΝΑ ΚΑΙ ΥΜΕΙΣ ΠΙΣΤΕΥΗΤΕ ΠΙΣΤΕΥΧΤΕ
 hina kai humeis pisteuO
 Conj Conj pp 2 Nom Pl vs Aor Act 2 Pl
THAT AND YOU^(p) SHOULD-BE-BELIEVING
 also ye

19:36 **ΕΓΕΝΕΤΟ ΓΑΡ ΤΑΥΤΑ ΙΝΑ Η ΓΡΑΦΗ ΠΛΗΡΩΘΗ ΟΣΤΟΥΝ**
 ginomai gar houtos hina ho graphE plEroO osteon
 vi 2Aor midD 3 Sg Conj pd Nom Pl n Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f vi Fut midD 3 Pl vs Aor Pas 3 Sg n_ Nom Sg n
BECAME for these THAT THE WRITing MAY-BE-BEING-FILLED BONE
 occurred these-things scripture may-be-being-fulfilled

³⁶ For these things were done, that the scripture should be fulfilled, A bone of him shall not be broken.

ΟΥ CΥΝΤΡΙΒΗCΕΤΑΙ ΑΥΤΟΥ
 ou suntribO autos
 Part Neg vi 2Fut Pas 3 Sg pp Gen Sg m
NOT SHALL-BE-beING-crushED OF-Him

19:37 **ΚΑΙ ΠΑΛΙΝ ΕΤΕΡΑ ΓΡΑΦΗ ΛΕΓΕΙ ΟΥΟΝΤΑΙ ΕΙC ΟΝ**
 kai palin heteros graphE legO optomai eis hos
 Conj Adv a_ Nom Sg f n_ Nom Sg f vi Pres Act 3 Sg vi Fut midD 3 Pl vs Aor Act 3 Sg pr Acc Sg m
AND AGAIN DIFFERENT WRITing IS-sayING THEY-SHALL-BE-VIEWING INTO WHOM
 scripture they-shall-be-seeing-him

³⁷ And again another scripture saith, They shall look on him whom they pierced.

ΕΞΕΚΕΝΤΗCΑΝ
 ekkenteO
 vi Aor Act 3 Pl
THEY-stab

19:38 **ΜΕΤΑ ΔΕ ΤΑΥΤΑ ΗΡΩΤΗΣΕΝ ΤΟΝ ΠΙΛΑΤΟΝ ΙΩCΗΦ** ^{NA} **Ο** **ΑΠΟ**
 meta de houtos erOtaO ho pilatos iOsEph ho apo
 Prep Conj pd Acc Pl n vi Aor Act 3 Sg t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m ni proper t_ Nom Sg m Prep
after YET these asks THE PILATE JOSEPH THE FROM
 these-things

³⁸ . And after this Joseph of Arimathaea, being a disciple of Jesus, but secretly for fear of the Jews, besought Pilate that he might take away the body of Jesus: and Pilate gave [him] leave. He came therefore, and took the body of Jesus.

ΑΡΙΜΑΘΑΙΑC ΩΝ ΜΑΘΗΤΗC ^{WH} **ΤΟΥ** ^{NA} **ΤΟΥ** **ΙΗCΟΥ ΚΕΚΡΥΜΜΕΝΟC**
 arimathaia eimi mathEtEs ho iEsous kruptO
 n_ Gen Sg f vp Pres vxx Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vp Perf Pas Nom Sg m
ARIMATHEA BEING LEARNer OF-THE JESUS HAVING-been-HID
 disciple having-been-hidden

ΔΕ ΔΙΑ ΤΟΝ ΦΟΒΟΝ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΙΝΑ ΔΗ ΤΟ
 de dia ho phobos ho ioudaios hina airO ho
 Conj Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m t_ Gen Pl m a_ Gen Pl m Conj vs Aor Act 3 Sg t_ Acc Sg n
YET THRU THE FEAR OF-THE JUDA-ans THAT he-SHOULD-BE-LIFTING THE
 because-of Jews he-should-be-taking-away

CΩΜΑ ΤΟΥ ΙΗCΟΥ ΚΑΙ ΕΠΕΤΡΕΨΕΝ Ο ΠΙΛΑΤΟC ΗΛΘΕΝ ΟΥΝ ΚΑΙ
 sOma ho iEsous kai epitrepO ho pilatos erchomai oun kai
 n_ Acc Sg n t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Conj Conj
BODY OF-THE JESUS AND permits THE PILATE he-CAME THEN AND
 permits-him

ΗΡΕΝ ΤΟ CΩΜΑ ΑΥΤΟΥ
 airO ho sOma autos
 vi Aor Act 3 Sg t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n pp Gen Sg m
LIFTS THE BODY OF-Him
 takes-away

19:39 **ΗΛΘΕΝ ΔΕ ΚΑΙ ΝΙΚΟΔΗΜΟC Ο ΕΛΘΩΝ ΠΡΟC ΑΥΤΟΝ**
 erchomai de kai nikodEmos ho erchomai pros autos
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj Conj n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m Prep pp Acc Sg m
CAME YET AND Nicodemus THE one-COMING TOWARD Him
 also one-coming

³⁹ And there came also Nicodemus, which at the first came to Jesus by night, and brought a mixture of myrrh and aloes, about an hundred pound [weight].

ΝΥΚΤΟC ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΦΕΡΩΝ ^{WH} **ΕΛΙΓΜΑ** ^{NA} **ΜΙΓΜΑ** **CΜΥΡΝΗC ΚΑΙ**
 nux ho prOtos pherO migma smurna kai
 n_ Gen Sg f t_ Acc Sg n a_ Acc Sg n vp Pres Act Nom Sg m n_ Acc Sg n n_ Gen Sg f Conj
OF-NIGHT THE BEFORE-most CARRYING first bringing MIXTURE OF-MYRRH AND

ΑΛΟΗC ΩC ΛΙΤΡΑC ΕΚΑΤΟΝ
 aloE hOs litra hekaton
 n_ Gen Sg f Adv n_ Acc Pl f ni numeral
OF-ALOE AS POUNDS HUNDRED
 aloe about pounds-troy

19:40 **ΕΛΑΒΟΝ ΟΥΝ ΤΟ ΣΩΜΑ ΤΟΥ ΙΗΣΟΥ ΚΑΙ ΕΔΗΞΑΝ ΑΥΤΟ**
 lambanO oun ho sOma ho iEsous kai deO autos
 vi 2Aor Act 3 Pl Conj t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg n
THEY-GOT THEN THE BODY OF-THE JESUS AND THEY-BIND it

40 Then took they the body of Jesus, and wound it in linen clothes with the spices, as the manner of the Jews is to bury.

ΘΕΟΝΙΟΙΣ ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΔΡΩΜΑΤΩΝ ΚΑΘΩΣ ΕΘΟΣ ΕΣΤΙΝ ΤΟΙΣ
 othonion meta ho arOma kathOs ethos eimi ho
 n_ Dat Pl n Prep t_ Gen Pl n n_ Gen Pl n Adv n_ Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg t_ Dat Pl m
to-SHEETS (dim) WITH THE SPICES according-AS CUSTOM IS to-THE
 to-swathings

ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ ΕΝΤΑΦΙΑΖΕΙΝ
 ioudaios entaphiazO
 a_ Dat Pl m vn Pres Act
JUDA-ans TO-BE-IN-sepulcherING
Jews to-be-burying

19:41 **ΗΝ ΔΕ ΕΝ ΤΩ ΤΟΠΩ ΟΠΟΥ ΕΣΤΑΥΡΩΘΗ ΚΗΤΟΣ ΚΑΙ ΕΝ**
 eimi de en ho topos hopou stauroO kEpos kai en
 vi impf vxx 3 Sg Conj Prep t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m Adv vi Aor Pas 3 Sg n_ Nom Sg m Conj Prep
WAS YET IN THE PLACE THE-?-where He-WAS-impalED GARDEN AND IN
 there-was where⁹ he-was-crucified

41 Now in the place where he was crucified there was a garden; and in the garden a new sepulchre, wherein was never man yet laid.

ΤΩ ΚΗΤΩ ΜΝΗΜΕΙΟΝ ΚΑΙΝΟΝ ΕΝ Ω ΟΥΔΕΠΩ ΟΥΔΕΙΣ ΗΝ
 ho kEpos mnEmeion kainos en hos oudepO oudeis eimi
 t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m n_ Nom Sg n a_ Nom Sg n Prep pr Dat Sg n Adv a_ Nom Sg f vi impf vxx 3 Sg
THE GARDEN memorial-vault NEW IN WHICH NOT-YET-as-yet NOT-YET-ONE WAS
 tomb not-as-yet no-one

ΤΕΘΕΙΜΕΝΟΣ
 tithEmi
 vp Perf Pas Nom Sg m
HAVING-been-PLACED

19:42 **ΕΚΕΙ ΟΥΝ ΔΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΝ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΟΤΙ ΕΓΓΥΣ**
 ekei oun dia ho paraskeuE ho ioudaios hoti eggus
 Adv Conj Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f t_ Gen Pl m a_ Gen Pl m Conj Adv
there THEN THRU THE preparation OF-THE JUDA-ans that NEAR
 because-of Jews seeing-that

42 There laid they Jesus therefore because of the Jews'preparation [day]; for the sepulchre was nigh at hand.

ΗΝ ΤΟ ΜΝΗΜΕΙΟΝ ΕΘΗΚΑΝ ΤΟΝ ΙΗΣΟΥΝ
 eimi ho mnEmeion tithEmi ho iEsous
 vi impf vxx 3 Sg t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n vi Aor Act 3 Pl t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
WAS THE memorial-vault THEY-PLACE THE JESUS
 tomb